

Alexandre Maricato

alexmaricato@gmail.com

English > Brazilian Portuguese

Expert Translation, Localization and Transcreation

Hello! First of all, thank you for taking the time to read my CV. Here you will find a brief overview of my translation background, fields of expertise and some reasons why my offering of expert English > Brazilian Portuguese translation may represent a valuable addition to your team.

A **Brazilian native living in Rio de Janeiro**, I have been serving the translation industry for two decades with nearly a million words translated per year. In the course of countless projects sent regularly by translation agencies around the world, I perform as **senior translator, language leader, exclusive/preferred translator, reviewer/editor and quality assurance lead**.

These projects include technical, business, gaming, industry specific and marketing content, mainly on the following fields of expertise:

- Mobile Games and Apps
- Software and Website
- IT and Telecom
- Casino and Betting
- Business and Human Resources

Below, you may find a few examples of the many high profile translation work completed on recent past:

- Full games translated for Tencent, one of the world's leading gaming companies
- Translation of over a million words for Amdocs, a major player on global Telecom and IT industry
- Regular translation projects for famous casino/poker/betting websites, developers and publishers such as PokerStars, NetEnt and Playtech
- App, documentation and website translation for large B2B and B2C technology companies including HP, Intel, Shopify, Pepperi and others

Here are some reasons why clients receive a top quality translation when they trust their valuable projects to me:

- **Specific Expertise** – I have a deep understanding of the fields I work with. My output is fully compliant with the source message and guaranteed in terms of context and terminology.
- **Increased Translation Effectiveness** – I focus on the target reader, using the appropriate tone and style to make sure the translated content reaches its audience on the most effective way.
- **Ideas Before Words** – To me, the message is the most important. I never translate on a word-by-word basis. The result is a more engaging text that looks like it has been originally written by a Brazilian native.
- **Compliance to Deadlines and Instructions** – To never miss a deadline is a golden rule and on-time delivery is 100% guaranteed. I fully comply with all project standards and any special instruction is properly handled.
- **Confidentiality** – All client information remains confidential and is used only for job related purposes. I never get in touch with your client, except when required and allowed to do so.

So if you think that my services could add value to your company and clients, please get in touch and I will be very happy to assist.

RATES

Translation: USD 0.09/source word

Proofreading: USD 0.045/source word

Hourly rate: USD 35/Hour

CONTACT

E-mail: alexmaricato@gmail.com

Thank you!